



龍ヶ崎市
Ryugasaki City
Cidade de Ryugasaki

ごみ・資源物の収集日

Garbage & Recyclable Resources Collection Days
Dia de coleta de lixo e materiais recicláveis



タッピー
Tappi
Tappi

燃やすごみ (毎週) Combustible garbage (every week) Lixo queimável (todas as semanas)	燃やさないごみ (毎月) Non-combustible garbage (every month) Lixo não-queimável (todos os meses)	資源物 (毎月) Recyclable resources (every month) Materiais recicláveis (todos os meses)	回収地区 Collection Area Área de coleta
月・水・金 Mon. Segunda Wed. Quarta Fri. Sexta	1・3 火 1st & 3rd Tue 1º/3ª terça	1・3 木 1st & 3rd Thu 1º/3ª quinta	出し山町 野原町 城ノ内 Dashiya-machi, Yahara-machi, Jonouchi Dashiya-machi, Yahara-machi, Jonouchi
	2・4 火 2nd & 4th Tue 2ª/4ª terça	2・4 木 2nd & 4th Thu 2ª/4ª quinta	中根台 藤ヶ丘 Nakanedai, Fujigaoka Nakanedai, Fujigaoka
	1・3 木 1st & 3rd Thu 1º/3ª quinta	1・3 火 1st & 3rd Tue 1º/3ª terça	根町 駒馬町中曾根 愛戸町 富士見 城下 緑町 Ne-machi, Nareuma-machi Nakasone, Atado-machi, Fujimi, Shiroshita, Midori-cho Ne-machi, Nareuma-machi Nakasone, Atado-machi, Fujimi, Shiroshita, Midori-cho
	2・4 火 2nd & 4th Tue 2ª/4ª terça	2・4 木 2nd & 4th Thu 2ª/4ª quinta	長山 長山前 Nagayama, Nagayamae Nagayama, Nagayamae
	1・3 木 1st & 3rd Thu 1º/3ª quinta	1・3 火 1st & 3rd Tue 1º/3ª terça	米町 姫宮町 水門 駒馬町上米 Kome-machi, Himemiya-machi, Mizumon, Nareuma-machi Kamigome Kome-machi, Himemiya-machi, Mizumon, Nareuma-machi Kamigome
	2・4 火 2nd & 4th Tue 2ª/4ª terça	2・4 木 2nd & 4th Thu 2ª/4ª quinta	昭和 小通幸谷町 袴柄町 南中島南1・北1・2区 川崎町 Showa, Kotorikohya-machi, Higara-machi, Minami Nakajima-machi Minami 1, Kita 1 & 2, Kawasaki-machi Showa, Kotorikohya-machi, Higara-machi, Minami Nakajima-machi Minami 1, Kita 1 & 2, Kawasaki-machi
火・木・土 Tue. Terça Thu. Quarta Sat. Sábado	1・3 水 1st & 3rd Wed 1º/3ª quarta	1・3 火 1st & 3rd Tue 1º/3ª terça	北文間全域 新町 横町 田町 南が丘 All of Kita Morima, Shin-machi, Yoko-machi, Tamachi, Minamigaoka Kita Morima (inteira), Shin-machi, Yoko-machi, Tamachi, Minamigaoka
	2・4 水 2nd & 4th Wed 2ª/4ª quarta	2・4 火 2nd & 4th Tue 2ª/4ª terça	佐貫 1~5区 Sanuki 1-5 Sanuki 1-5
	1・3 水 1st & 3rd Wed 1º/3ª quarta	1・3 金 1st & 3rd Fri 1º/3ª sexta	川原代全域 All of Kawarashiro Kawarashiro (inteira)
	2・4 水 2nd & 4th Wed 2ª/4ª quarta	2・4 金 2nd & 4th Fri 2ª/4ª sexta	浅間ヶ浦 庄兵衛新田町 松葉 Asamagaura, Shobeshinden-machi, Matsuba Asamagaura, Shobeshinden-machi, Matsuba
	1・3 金 1st & 3rd Fri 1º/3ª sexta	1・3 水 1st & 3rd Wed 1º/3ª quarta	入地町 駒馬町(上米・中曾根を 除く) 平台 小柴 Ireji-machi, Nareuma-machi (except for Kamigome and Nakasone), Hiradai, Koshiha Ireji-machi, Nareuma-machi (except for Kamigome, Nakasone), Hiradai, Koshiha
	2・4 金 2nd & 4th Fri 2ª/4ª sexta	2・4 水 2nd & 4th Wed 2ª/4ª quarta	若柴 1~3区 佐貫南・浦 前・中・後 佐貫台 立羽 Wakashiba 1-3, Sanuki Minami/Ura, Mae/Naka/Ushiro Sanuki, Sanukidai, Taweta Wakashiba 1-3, Sanuki Minami/Ura, Mae/Naka/Ushiro Sanuki, Sanukidai, Taweta
月・水・金 Mon. Segunda Wed. Quarta Fri. Sexta	1・3 木 1st & 3rd Thu 1º/3ª quinta	1・3 火 1st & 3rd Tue 1º/3ª terça	八原全域 長戸全域 白羽 中里 All of Yahara, All of Nagato, Shirahane, Nakazato Yahara (inteira), Nagato (inteira), Shirahane, Nakazato
	2・4 木 2nd & 4th Thu 2ª/4ª quinta	2・4 水 2nd & 4th Wed 2ª/4ª quarta	大宮全域 All of Omiya Omiya (inteira)
	1・3 金 1st & 3rd Fri 1º/3ª sexta	1・3 水 1st & 3rd Wed 1º/3ª quarta	久保台 松ヶ丘 Kubodai, Matsugaoka Kubodai, Matsugaoka
2・4 金 2nd & 4th Fri 2ª/4ª sexta	2・4 水 2nd & 4th Wed 2ª/4ª quarta	砂町 上町 栄町 下町 高砂町 直船町 Sunamachi, Kami-machi, Sakae-machi, Shimo-machi, Takasuna-machi, and Suubuna-machi Sunamachi, Kami-machi, Sakae-machi, Shimo-machi, Takasuna-machi, and Suubuna-machi	

⚠️ ご注意ください! 『週』 違いによる指定日以外のごみ出し
Attention! Garbage is often mistakenly put out for collection on the wrong day.
Atenção! Para jogar o lixo, não se engane de semana.

日 Sunday Domingo	月 Monday Segunda	火 Tuesday Terça	水 Wednesday Quarta	木 Thursday Quinta	金 Friday Sexta	土 Saturday Sábado
				1 ①木	2 ①金	3 ①土
4 ①日	5 ①月	6 ①火	7 ①水	8 ②木	9 ②金	10 ②土
11 ②日	12 ②月	13 ②火	14 ②水	15 ③木	16 ③金	17 ③土
18 ③日	19 ③月	20 ③火	21 ③水	22 ④木	23 ④金	24 ④土
25 ④日	26 ④月	27 ④火	28 ④水	29 ⑤木	30 ⑤金	31 ⑤土

収集日で「2・4 (水)」などの指定は、その月の「第2回目・第4回目の水曜日」を意味しており、上記の表例では「②水・④水」と表記しています。
なお、上記の表例では、29日以降は燃やさないごみの収集、資源物の回収ともありません。

● Collection days such as "2nd & 4th Wed." refer to the "2nd and 4th Wednesday of the month", and in the above appear as "② Wed, ④ Wed".
Furthermore, non-burnable garbage and recyclables will not be collected after the 29th of every month.

● Os dias de coleta, como "2ª e 4ª quarta" significam a "2ª e 4ª quarta-feira do mês", e acima aparecem como "② Qua, ④ Qua".
Além disso, a coleta de lixo não-queimável e materiais recicláveis não ocorre após o dia 29 do mês.

※一部の地域で記載された収集日と異なる場合があります。詳しくは環境対策課までお問い合わせください。
※In certain districts collections are sometimes made on days other than those shown above. Please call the City's Environmental Management Division for further details.
※Em algumas áreas, os dias de coleta podem diferir dos dias listados. Para maiores detalhes, consultar o Departamento de Medidas Ambientais.

ペットボトルの店頭回収協力店

Lojas que realizam coleta de garrafas PET (平成28年11月1日現在) (as of November 1, 2016) (Dados de 1º de novembro de 2016)

イトーヨーカ堂竜ヶ崎店・いまあさ商店・ウエルシア(WELCIA)龍ヶ崎長山店・ABストア・大野屋酒店(宮淵町)・サンクス(北方店)・龍ヶ崎流通経済大学前店
セブンイレブン竜ヶ崎文化会館前店・塚本ストア・ミニストップ(竜ヶ崎大徳町店・北方店・龍ヶ崎白羽店)・竜ヶ崎ショッピングセンター
Ito-Yokado Ryugasaki, Imaasa Store, WELCIA Ryugasaki Nagayama, AB Store, Ohnoya Liquor Shop (Miyabuchi-machi), Sunkus (Kitakata, in front of Ryugasaki Ryutsu Keizai University), Seven-Eleven in front of Ryugasaki Cultural Center, Tsukamoto Store, Ministop (Ryugasaki Daitoku-machi, Kitakata, Ryugasaki Shirahane), Ryugasaki Shopping Center
Ito-Yokado Ryugasaki, IMAASA Shoten, WELCIA Ryugasaki Nagayama, AB Store, Onoya Comércio de Bebidas (Miyabuchi-machi), SUNKUS (Kitakata, em frente à Universidade Ryutsu Keizai), Seven-Eleven (em frente ao centro cultural de Ryugasaki), Tsukamoto Store, Mini Stop (Ryugasaki Daitoku-machi, Kitakata e Ryugasaki Shirahane), Shopping Center Ryugasaki

資源物回収ステーションのみで回収しているもの

Items only accepted at recyclable resource collection stations / Itens aceitos apenas em estações de coleta de materiais recicláveis

第 2回 曜日
Twice a month / Duas vezes por mês

木くず類
Wood scraps / Restos de madeira

▼1本の太さ 20cm 以内
Diameter within 20cm / Diâmetro máximo de 20 cm

▼厚さ 5 cm 以内
Thickness within 5cm / Espessura máxima de 5 cm

▼幅 30cm 以内
Width within 30cm / Largura máxima de 30 cm

←長さ 1m 未満
Length within 1m / Comprimento máximo de 1 m

出し方のポイント
Important points about putting out garbage / Observações relativas ao descarte

○木くず類として出せるもの……家庭から出た庭木などの剪定枝、使用済となった木製家具等を解体した板状のもので、左図の基準内のもの
Items disposable as wood scraps / Pruned branches from home gardens, boards from disassembled unneeded home furniture, items within the limitations of the left diagram

×木くず類として出せないもの……草、落ち葉、竹、毒性のある樹木(キョウチクトウ、アセビ、漆など)、病害虫(松食虫など)の被害を受けた木など
Items not disposable as wood scraps / Grass, leaves, bamboo, poisonous plants (oleander, Japanese andromeda, Chinese lacquer tree, etc.), trees infested by pest insects (pine boring beetles, etc.)

コミュニティセンターまたはサンデーリサイクルで回収しているもの

Items collected at the community center or at Sunday Recycle / Os itens são coletados no centro comunitário ou na coleta de domingo

ペットボトルキャップ
PET bottle caps / Tampas de garrafas PET

水で軽くすすいで、回収ボックスへ
Rinse with water prior to disposal / Limpe com água antes de descartar

ペットボトルキャップ回収BOX
PET Bottle Cap Collection Box / Postos de coleta de tampas de garrafas PET

○ペットボトルキャップとして出せるもの……飲み物が入っていたペットボトルキャップ
Items disposable as PET bottle caps / Caps from PET bottles containing drinks

×ペットボトルキャップとして出せないもの……マヨネーズ・ドレッシングなど調味料が入っていたキャップ
Items not disposable as PET bottle caps / Caps from containers containing mayonnaise, dressing or other seasonings

廃食用油
Cooking oil / Óleo de cozinha

回収場所に設置されているポリタンクへ
Dispose of in the plastic tank at the collection center / Descarte no tanque de plástico no centro de coleta

社会福祉協議会中央支所(竜ヶ崎二高バス停前)でも回収しています。
Also collecting at Social Welfare Council Central Branch (in front of Ryugasaki Niko bus stop).
Também coletado na Agência Central do Conselho de Bem-Estar Social (na frente do ponto de ônibus Ryugasaki Niko).

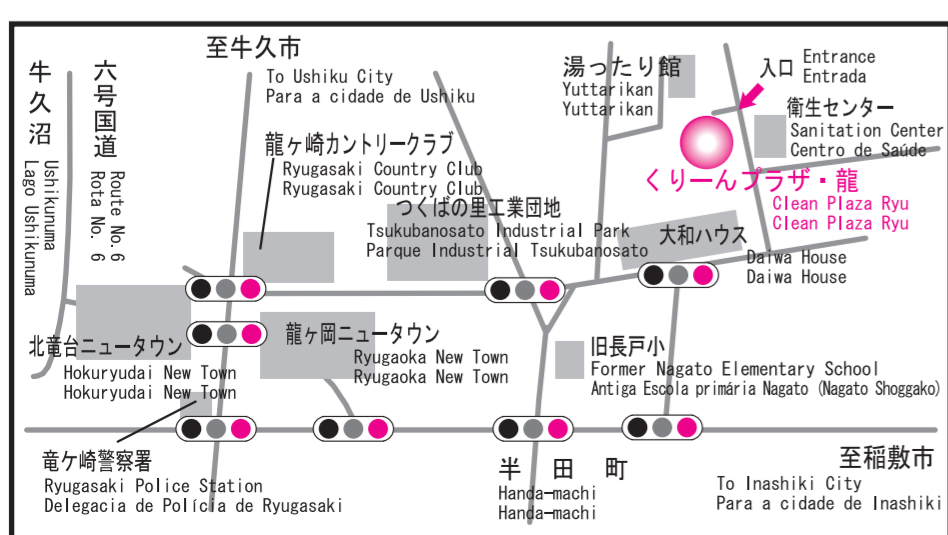
○廃食用油として出せるもの……家庭で使用済(消費・賞味期限切れを含む)となった植物油
Items disposable as cooking oil / Unneeded home vegetable cooking oil (including items past their expiration or use-by date)

×廃食用油として出せないもの……マーガリン・ショートニング・マヨネーズなどの固形又は半固形状の油、バター・ラードなどの動物性油、食用以外の油など
Items not disposable as cooking oil / Solidified or half-solidified oils such as margarine, shortening, mayonnaise, etc., animal product based oils such as butter or lard, oils not used for cooking, etc.

サンデーリサイクル

Sunday Recycling / Sunday Recycling

● 毎週日曜日/市役所北側駐車場、竜ヶ崎工務事務所駐車場、さんさん館駐車場で資源物の回収を行っています。 ● 時間/午前9時から午後3時まで
● Collections of recyclable resources are made each Sunday at the car parks on the north side of City Hall, the Ryugasaki Construction Office Parking Lot, and Sansan Hall. ● The collection times are between 9 a.m. and 3 p.m.
● Realiza-se coleta de materiais recicláveis aos domingos no estacionamento norte da prefeitura, Estacionamento da Secretaria de Obras da Cidade de Ryugasaki, e no estacionamento do Sansankan. ● Horário: das 9:00 da manhã até as 3:00 da tarde



ごみは『クリーンプラザ・龍』へ有料で直接搬入することもできます。
搬入できないものもありますので、事前に『クリーンプラザ・龍』にご確認ください。
☆搬入時間/午前8時30分から正午、午後1時から午後4時まで(日・祝日・年末年始を除く)
Garbage can be dropped off directly at Clean Plaza Ryu. There is a fee. Certain items cannot be accepted so please check with Clean Plaza Ryu beforehand. There is a fee. Certain items cannot be accepted so please check with Clean Plaza Ryu beforehand.
☆Drop-off times are: 8:30am to midday, 1pm to 4pm (except for Sundays, public holidays and the end of year and New Year holiday).

Pode-se levar o lixo diretamente ao Clean Plaza Ryu, mediante pagamento. Favor consultar o Clean Plaza Ryu com antecedência, pois existem objetos que não podem ser transportados.
☆Horário de transporte: 8:30 da manhã até meio-dia, 1:00 da tarde até 4:00 da tarde (exceto domingos, feriados e início e final de ano)

(龍ヶ崎地方塵芥処理組合) クリーンプラザ・龍 住所: 龍ヶ崎市板橋町436-2
(Ryugasaki Jinkai Processing Cooperative) Clean Plaza Ryu Address: 436-2 Itabashi-machi, Ryugasaki City
(Cooperativa Regional de Tratamento de Lixo de Ryugasaki) Clean Plaza Ryu Endereço: 436-2 Itabashi-machi, Ryugasaki City
(Tel: 0297-60-1777) (Tel: 0297-60-1777)

家庭系ごみ: 10kg未満150円, 10kg以上10kgにつき150円
事業系ごみ: 10kg未満237円, 10kg以上10kgにつき237円
Household garbage: Less than 10kg: ¥150, over 10kg: ¥150 per kg
Business-related garbage: Less than 10kg: ¥237, over 10kg: ¥237 per kg
Lixo doméstico: 150 ienes até 10 kg, acima disso 150 ienes a cada 10 kg
Lixo de empresa: 237 ienes até 10 kg, acima disso 237 ienes a cada 10 kg

PRINTED WITH SOY INK